

Sura: Al-Haaqqa
(LA EXPOSICIÓN DE LA VERDAD)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ [٦٩:١]

La exposición de la verdad.

﴿١﴾

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ [٦٩:٢]

¿Qué es la exposición de la verdad?

﴿٢﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ [٦٩:٣]

¿Qué te hará comprender lo que es la exposición de la verdad?

﴿٣﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ [٦٩:٤]

[Los pueblos de] Zamud y 'Ad desmintieron el evento repentino.

﴿٤﴾

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ [٦٩:٥]

Zamud fue destruido por una catástrofe.

﴿٥﴾

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ [٦٩:٦]

Y 'Ad fue aniquilado por un viento gélido

﴿٦﴾

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَانَهُمْ
أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ [٦٩:٧]

que los azotó durante siete noches y ocho días ininterrumpidamente. La gente quedó tendida, sin vida, como troncos huecos de palmeras derribadas.

﴿٧﴾

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ [٦٩:٨]

¿Acaso ves ahora algún rastro de ellos?

﴿٨﴾

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ [٦٩:٩]

El Faraón, otros pueblos de la antigüedad y los que fueron elevados con sus casas y arrojados al revés, cometieron los pecados más graves,

﴿٩﴾

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمُ أَخْذَةً رَّابِيَةً [٦٩:١٠]

desobedecieron al Mensajero que les había enviado su Señor, y por eso Dios los sorprendió con un castigo severo.

﴿١٠﴾

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ [٦٩:١١]

Cuando las aguas lo inundaron todo, salvé en el arca a Noé y a quienes creyeron en él,

﴿١١﴾

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ [٦٩:١٢]

para que sea un motivo de reflexión y para que todo oído atento escuche su historia.

﴿١٢﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ [٦٩:١٣]

Cuando la trompeta sea soplada una primera vez

﴿١٣﴾

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً [٦٩:١٤]

y la tierra y las montañas sean elevadas y choquen unas contra otras,

﴿١٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ [٦٩:١٥]

entonces ocurrirá el suceso.

﴿١٥﴾

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ [٦٩:١٦]

Ese día el cielo se quebrantará en su fragilidad.

﴿١٦﴾

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَرْجَائِهَا^ج وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ [٦٩:١٧]

Los ángeles estarán en sus confines, y ocho serán los que portarán el Trono de tu Señor ese día.

﴿١٧﴾

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ [٦٩:١٨]

Ese día ustedes comparecerán [ante Dios], y ni la más secreta de sus obras quedará oculta.

﴿١٨﴾

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ يَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَأُوا كِتَابِيهِ [٦٩:١٩]

Quien reciba el libro de sus obras con la mano derecha dirá [a los demás con felicidad]: "Miren y vean mi libro,

﴿١٩﴾

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيهِ [٦٩:٢٠]

yo sabía que iba a ser juzgado [algún día]".

﴿٢٠﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ [٦٩:٢١]

Tendrá una vida placentera

﴿٢١﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ [٦٩:٢٢]

en un jardín elevado,

﴿٢٢﴾

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ [٦٩:٢٣]

cuyos frutos estarán al alcance de la mano.

﴿٢٣﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ [٦٩:٢٤]

[Se les dirá:] "Coman y beban con alegría en recompensa por lo que obraron en los días pasados".

﴿٢٤﴾

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهِ [٦٩:٢٥]

En cambio, quien reciba el registro de sus obras en la mano izquierda, se dirá a sí mismo: "Ojalá no se me hubiera entregado mi libro

﴿٢٥﴾

وَلَمْ أَدرِ مَا حِسَابِيهِ [٦٩:٢٦]

ni se me hubiese juzgado.

﴿٢٦﴾

يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ [٦٩:٢٧]

Ojalá mi muerte hubiera sido definitiva [y no me hubieran resucitado].

﴿٢٧﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ^س [٦٩:٢٨]

De nada me sirve ahora el dinero que tuve.

﴿٢٨﴾

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيهِ [٦٩:٢٩]

Mi influencia ha desaparecido".

﴿٢٩﴾

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ [٦٩:٣٠]

[Dios dirá a los ángeles:] "Aprésenlo y encadénenlo.

﴿٣٠﴾

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ [٦٩:٣١]

Introdúzcanlo en el fuego del Infierno,

﴿٣١﴾

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ [٦٩:٣٢]

sujétenlo con una cadena de setenta codos,

﴿٣٢﴾

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ [٦٩:٣٣]

porque no creía en Dios, el Grandioso,

﴿٣٣﴾

وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ [٦٩:٣٤]

ni alentaba a alimentar al pobre.

﴿٣٤﴾

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ [٦٩:٣٥]

Hoy no tiene aquí amigo que pueda interceder por él.

﴿٣٥﴾

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ [٦٩:٣٦]

No tendrá más comida que pus,

﴿٣٦﴾

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ [٦٩:٣٧]

que solo comerán los pecadores".

﴿٣٧﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ [٦٩:٣٨]

Juro por lo que ven

﴿٣٨﴾

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ [٦٩:٣٩]

y por lo que no puede verse,

﴿٣٩﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ [٦٩:٤٠]

que el Corán es la palabra recitada por un Mensajero noble.

﴿٤٠﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ^ج قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ [٦٩:٤١]

No es la palabra de un poeta. ¡Qué poco creen!

﴿٤١﴾

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ^ج قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ [٦٩:٤٢]

Ni tampoco la palabra de un adivino. ¡Qué poco reflexionan!

﴿٤٢﴾

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ [٦٩:٤٣]

Es una revelación que dimana del Señor del universo.

﴿٤٣﴾

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ [٦٩:٤٤]

Si [el Profeta] hubiera atribuido algo falsamente a Mi Mensaje,

﴿٤٤﴾

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ [٦٩:٤٥]

lo habría apresado severamente,

﴿٤٥﴾

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ [٦٩:٤٦]

luego le habría cortado la arteria vital,

﴿٤٦﴾

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ [٦٩:٤٧]

y nadie habría podido impedirlo.

﴿٤٧﴾

وَأَنَّهُ لَتَذَكُّرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ [٦٩:٤٨]

El Corán es un motivo de reflexión para los que tienen temor de Dios,

﴿٤٨﴾

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ [٦٩:٤٩]

y bien sé que hay entre ustedes quienes desmienten,

﴿٤٩﴾

وَأَنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ [٦٩:٥٠]

pero eso será motivo de pesar para los que rechazan el Mensaje.

﴿٥٠﴾

وَأَنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ [٦٩:٥١]

El Corán es la verdad indubitable.

﴿٥١﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ [٦٩:٥٢]

¡Glorifica el nombre de tu Señor, el Grandioso!

﴿٥٢﴾